

# Glór Uí Néill

Eagrán 9: Téarma 3 – 2019

## Chuig an Scéim Samhraidh, agus ar Aghaidh To the Summer Scheme, and Beyond



Seans go bhfuil sé cruálach pictiúir de lá grianmhar agus uachtar reoite a chur ar chlúdach irise i Meán Fómhair ach cuideoidh deá-chuimhní den Scéim Samhraidh linn sna laethanta dorcha atá romhainn. Tháinig neart chuig an scéim i mbliana agus bhí neart le déanamh, turais, uachtar reoite, cogaidh uisce dioscó i measc rudaí eile. Ba mhór an spraoi a bhí ag cách, fiú amháin an nathair.

*It might seem a bit cruel to put pictures of sunny days and a big, pink ice-cream cone on the cover of the school magazine in September, but fond memories of the few sunny days we had will stand us in good stead for the dark months ahead. With record numbers every day, the children really enjoyed the Summer Scheme this year with trips to Annaginny, the cinema, a visit from the ice-cream man, water wars, a disco and other themed days throughout the scheme. Great fun was had by all, even the snake!*



## Didn't you know...

*He has bright orange eyes and an enormous green wart on the end of his wet nose. But were the children from Rang 1 agus 2 scared? Of course they weren't. They had a lovely day out tramping through the forest at Parkanaur, with art and written activities indoors, along with a lovely lunch. And who showed up at the end – but there's no such thing as a Gruffalo.*





### ...níl a leithéid de rud ann mar Gharbhán



Tá súile mór oráiste aige agus neascóid mhór fhliuch ar a ghaosán. Tá spící géara síos a dhroim aige agus is lom na fiacra garbha atá aige ina bhéal. Ach an raibh eagla ar bith ar na cailíní agus na gasúir i Rang 1 agus 2 ar an turas scoile s'acu? Ar ndóigh, ní raibh ar chóir ar bith. Bhí lá galánta amuigh acu ag spaisteoireacht tríd an choill dhubh, dharcha ag Páirc an Fhómhair, le tascanna ealaíne agus gníomhaíochtaí scríofa taobh istigh chomh maith. Agus cé a tháinig ag an deireadh – ach níl a leithéid de rud ann mar Gharbhán.





## Picnic na mBéar



Má théann tú síos chuig an choill inniu beidh iontas ort dan dabht. Bhí lá galánta ag gach aon duine nuair a chuaigh daltaí na Naíscoile ar fhíorphicnic na mbéar dá dturas dheireadh bliana. Is cinnte gur bliain na mbéar a bhí ann ar scoil i mbliana, i ndiaidh an tseó sa Chraic. An bhfuil aithne ag duine ar bith ar an bhéar mór sin sa phictiúr?

*If you go down to the woods today, you're in for a big surprise. A lovely day out was had by all as the Naíscoil pupils went on a real Teddy Bears' Picnic for their end of year trip. It certainly has been a year for bears, this year, after their amazing performance on stage at the Craic. Doesn't the bear in the picture look familiar?*



## Who, What, Where, When, Why – W5



Cé – Rang 3, 4, 5, 6, 7

Cad é – Turas Scoile

Cá háit – W5

Cá huair – Meitheamh 2019

Cad chuige – Don GHREANN!

Bíonn spraoi mhór i gcónaí in W5 agus ba mhór an sult a abhain siad as Discovery, Explore WOW, Space Base agus Climbit

*Who – Rang 3, 4, 5, 6, 7*

*What – School Trip*

*Where – W5*

*When – June 2019*

*Why – Because it's FUN!*

*A trip to W5 is always great fun and the children were spoilt for choice among all the activities at the centre, with: Discovery, Explore WOW, Space Base and Climbit or, as the children call it, The Pringles.*





## Baby Shark in The Google Lab



*Who doesn't like a day out in Belfast? I suppose it depends on what time of the year you visit, but our Hive Hackers had a great day in the Google Lab in the Price, Waterhouse, Cooper Offices, with mini green screens, robotics, Virtual Reality Headsets and Baby Shark, all followed by a nice trip to McDs on the way home. Thanks to Chris from PWC for organising the project for us. Hands up who can eat 20 Chicken McNuggets?*





## Don't Forget Your Shovel



Ag obair leis na mic léinn ó Ollscoil na Ríona, tugadh cuireadh chuig daltaí Rang 6 agus 7 dul ar thochailt seandálaíochta ag Corra, Cluain Eo. Bhí an ghrian ag soilsiú agus níor mhiste leis na daltaí lámha nó glúine salach agus iad ag tochtailt don cheirmeach.

*Working with the students from Queen's University, the pupils from Primaries 6 and 7 were invited to the dig at Corr, Clonoe. The sun was shining so the children didn't mind getting their hands and the knees of their trousers dirty. It was a ceramics dig, so no gold, bullets or coins were found. Sorry, Dominic!*





## Baile na Roinnte

*Our P7s bade farewell to Tyrone and made for the lovely (wet) county of Fermanagh to the Share Village, just outside Lisnaskea. They spent 3 days and 2 nights in the village participating in a fantastic range of outdoor activities. It wasn't all fun, though; as the children had to muck in and do the dishes, set the tables etc on a rota basis. They didn't mind, though, in fact, some of them seemed to enjoy that more than the activities!*





## The Share Village





## The Golden Ticket

*It was as if Willy Wonka himself visited Tyrone this term as the children from P4 – 7 who hit their Accelerated English targets this year were whisked away for a 'Reading' Picnic to Peatlands Park. The school provided the picnic with each child receiving a Wonka Bar and inside one of the bars was a Golden Ticket for a Family Trip to Aunt Sandra's Sweet Factory in Belfast. The lucky winner was Aodhán in Rang 5, who then had to run for his life to protect the ticket – I don't know if that is exactly how Roald Dahl imagined it when he wrote the book all those years ago!!*





## Slán le Rang 7 - 2019



Mhottaigh gach duine brónach maidin Meithimh eile nuair a d'fhág muid slán le Rang 2019. Bhí ceolchoirm bheag againn in halla na scoile agus chuimhnigh muid siar ar an seacht mbliana a chuaigh thart (na blianta is fearr dá saolta). Ádh mór oraibh amach anseo, a ghasúra agus a chailíní, tá an domhan mór romhaibh.

*It was another emotional morning at the end of June as we bade a very fond farewell to our class of 2019. We held a small concert in the school hall and reminisced about the last seven years (no doubt, the best years of their lives). All the best in the future, boys and girls, work hard and the world will be your toy store!*



## An Chéad Chomaoineach Naofa



Bhí an ghrian ag soilsiú arís ar lá breá don Chéad Chomaoineach. Bhí cuma iontach ar na páistí agus míle buíochas arís don Mhoinsíneoir as seirbhís ghalánta.

*The sun shone again on Clonoe for First Holy Communion this year as the children looked angelic in their dresses and little suits with ties and dicky-bows. Many thanks to the Monsignor, once again, for a beautiful service as well as his continued support of the school. Go raibh maith agat.*



## Ár n-Iardhaltaí Féin – Our Past Pupils



Cé go raibh sí i lár a scúduithe deiridh d'Ollscoil na Ríona, bhuail Tamara isteach sa scoil le suirbhé a dhéanamh dá tráchtas ar fhás na Gaelscolaíochta i lár-Uladh. Le cuidiú ó Conor, Siobhán agus Damien Mór, cluinimid gur éirigh le Tamara Céim a bhaint amach sa Léann Ceilteach. Comhghairdeas Tamara, mo chara!

*If the logo on her hoodie was anything to go by, Tamara was perhaps not hopeful about her final exams in Queen's this year, but a little bird has told us that she has graduated with a Degree in Celtic Studies from Queen's University this summer. Tamara called in to carry out a survey for her dissertation on the growth of Irish-medium education in mid-Ulster, with Conor, Siobhán and Damien Mór supporting her as best they could. Comhghairdeas Tamara, mo chara.*

Arís eile, bliain iontach eile d'ár n-iardhaltaí i Scoil Iósaef. As rang de 27 i mBliain 10 (3<sup>ú</sup> Bliain), d'éirigh le 20 daltaí Grád A\* a fháil agus Grád A ag an seachtar eile.



Maidir le A Leibhéal, fuair 88% de na daltaí 3 A\* - C le 94% ag dul ar aghaidh chuig an Ollscoil. Comhghairdeas daoibh go léir.

*Once again, another fantastic year for our past pupils in Scoil Iósaef. Out of a class of 27 in Year 10 (3<sup>rd</sup> Year), the pupils managed to attain 20 A\* Grades in Irish and 7 A Grades. With regard to A' Level, 88% of the IM pupils attained 3 A\* - C grades, with 94% of the children going on to university. Congratulations to you all!*



## Eolas Scoile / School Info



Chuir muid fáilte roimh Mary ag an Bhronnadh Mór le labhairt leis na páistí fá Léamh Mhór an tSamhraidh. Leis na laethanta fliucha a bhí againn thar an samhradh, bhí neart deiseanna ag na daltaí fanacht istigh agus taistil chuig tíortha na samhlaíochta i gcéin tríd na leabhair iontacha a fuair siad ón leabharlann.

*We welcomed Mary to the school on Presentation Day to talk to the children about this year's Big Summer Read. With all the rainy days this summer, the children will have had ample opportunity to stay indoors and travel to distant, imaginary lands through many of the great books they got from the library. All those children who receive a certificate from Mary will also get a Book Club Voucher in the school.*

For those of you who are new to the school, here are the names of the school staff:

Naíscoil	Múinteoir Caoimhe
Rang 1	Múinteoir Jayne
Rang 2	Múinteoir Róisín
Rang 3/4	Múinteoir Mairéad
Rang 4/5	Múinteoir Caroline
Rang 6	Múinteoir Siobhán
Rang 7	Múinteoir Seána

Learning Support  
Principal  
Classroom/Nursery Assistants

Caretaker  
Secretary  
Break-time Supervisors

Catering Assistants

Mary  
Conor  
Lisa  
Pauline  
Irene  
Fidelma  
Marie  
Tracy  
Róisín  
Collette  
Marie  
Anne  
Martina



Keep up to date with us  
throughout the year at  
[www.gaelscoiluineill.com](http://www.gaelscoiluineill.com)  
and follow us on Facebook  
and Twitter.



## Joe McCabe – A Great Friend and a True Gael

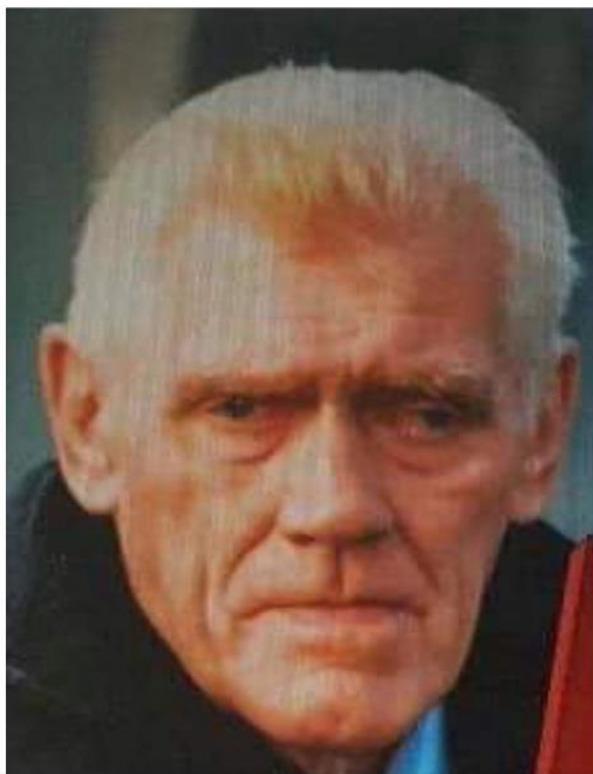
*Joe McCabe will always be remembered by a generation of past Gaelscoil pupils as Tiománaí Joe. In the early days, the committee recognised the importance of a minibus to maintain healthy numbers for the school and attain recognition and funding from the Department of Education.*

*Joe was more than happy to do his bit for the Gaelscoil and join the team as the bus driver. Every day, he picked up and dropped off children from Clonmore, Dungannon, Ardboe, Stewartstown and Coalisland. His friendly, easy-going manner ensured that all the children enjoyed their daily jaunts with Joe and no job was too big or too small for him; he was always happy to do what was needed for the kids and the school. Múinteoir Róisín and the first P1s still have fond memories of the first ever school trip in 1996 to Newcastle, Co. Down.*

*Joe later joined Cairde Uí Néill as he recognised the significance of Gaelscoil Uí Néill in the revival of the Irish language in Tyrone, and he wanted to play his part. The Gaelscoil was just one part of this and Joe steered Cairde into the development of the language outside of the school and into the town. His work ethic, patience and wisdom ensured that he would soon become Chair of Cairde Uí Néill, a role to which he dedicated many years. He ensured that everyone's voice was heard in the group and he always kept the language and the children at the forefront of Cairde's activities.*

*It was with great sadness that we heard of Joe's passing. We, the staff, committee members, past and present pupils will fondly remember Joe's support and dedication to the Gaelscoil and Cairde Uí Néill over the last 25 years.*

*We have lost a great friend and a true Gael. Slán leat, a Joe.*



Beidh cuimhne go deo ar Joe mar Joe an Tiománaí. Go luath, d'aithin an coiste an tábhacht le mionbhus a fháil le huimhreacha sláintiúla don scoil le haitheantas agus maoiniú a fháil ón Roinn Oideachais.

Bhí Joe thar a bheith sásta a chuidse a dhéanamh don scoil agus an bus a thiomáint. Gach lá, thóg sé páistí óna leithéid d'áit mar Chluain Mhór, Dún Geanainn, Ard Bó, an Craobh agus Oileán an Ghuail agus iad a thabhairt abhaile arís. Mar gheall ar a phearsantacht shona, réchúiseach, ba mhór an sult a bhain na páistí as a dturais laethúla le Joe agus bhíodh sé i gcónaí sásta cibé a bhí de dhíth a dhéanamh. Is maith is cuimhin le Múinteoir Róisín agus na chéad daltaí i Rang 1 an turas s'acu i 1996 chuig Caisleán Nua, an Dún.

Níos moille, bhí Joe ina bhall de Chairde Uí Néill agus d'aithin sé an tábhacht de Ghaelscoil Uí Néill d'athbheochan na Gaeilge i dTír Eoghain. Stiúraigh sé rudaí sa dóigh is go mbeadh níos mó Gaeilge le cloisteáil taobh amuigh den scoil, thart ar an bhaile. Dheimhnigh a dhíograis, foighid agus saothriúlacht go mbeadh sé ina Chathaoirleach ar an Choiste agus bhí cluas le héisteacht aige do chách.

Is le brón a chuala muid faoi imeacht Joe agus beidh cuimhne ag gach ball den phobal ar ar chuir sé leis an Ghaelscoil agus le Cairde Uí Néill le 25 bliain anuas.

Tá cara mór agus Gael iontach caillte againn. Slán leat, a Joe.



## Hold the Back Page



Míle buíochas d'Annaghmore as an chuireadh chuig Lá Spraoi agus Bliots s'acu i mbliana; lá galánta a bhí ann. Bhí an t-ádh orainn ar ár Lá Spóirt féin a tharla go luath sular thosaigh an fheartainn ag titim.

*A big thank you to Annaghmore for their invitation to Fun Day and Blitz this year; it was a lovely day out. We also touched lucky by going for an early sports day; you may remember that June was a washout, but the sun shone on another fun day, sports day in the Gaelscoil!*

